

Л. М. Ившин

ЛЕКСИКА ПАМЯТНИКОВ УДМУРТСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ XVIII ВЕКА

Юхэ 'princeps'
Кунъ 'царь'
Эксе́й 'государь'
Кунъ ине́дь 'царскія палаты'
Эзей ле́нь 'Государево'
Кунъ де́нь кышно́еъ 'царица'
бадзимъ эксей 'Государь',
Кунъ 'князь, царь'



Удмуртский институт истории языка и литературы
Удмуртского федерального исследовательского центра УрО РАН

А. М. Ившин

**ЛЕКСИКА ПАМЯТНИКОВ
УДМУРТСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ
XVIII ВЕКА**

Монография

Ижевск
2023

УДК 811.511.131'373"17"
ББК 81.2Рус=Удм-4
И26

Издание осуществлено в рамках
поддержанного научного гранта РНФ № 23-28-00149
«Лексика удмуртского письменного языка XVIII в.
(по материалам письменных памятников)»,
<https://rscf.ru/project/23-28-00149/>

Рецензенты:

доктор филологических наук *Е. А. Цыпанов*
(Институт языка, литературы и истории Федерального
исследовательского Центра Коми научного центра УрО РАН),
кандидат филологических наук *О. А. Сергеев*
(Марийский научно-исследовательский институт языка,
литературы и истории им. В. М. Васильева)

Ившин Л. М.

И26 Лексика памятников удмуртской письменности XVIII века: моно-
графия / УдмФИЦ УрО РАН. – Ижевск, 2023. – 216 с.

ISBN 978-5-6049221-4-9

В данной книге в контексте исторической лексикологии проанализи-
рована лексика, извлеченная из письменных памятников XVIII столетия.
Для представления более полной истории фиксации слов в удмуртском язы-
ке, а также интерпретации семантических изменений приведены данные из
важнейших лексикографических источников XIX–XXI вв. Каждая лекси-
ческая единица снабжена подробными комментариями, толкованиями, объяс-
нениями, а также элементарными этимологическими сведениями; в моно-
графии определен исторический пласт, к которому относится исследуемое
слово (исконный или заимствованный).

Книга предназначена для научных работников в области удмуртской
и финно-угорской филологии, историков, этнографов, а также всех тех, кому
интересна история языка и вербальной культуры удмуртского народа.

ISBN 978-5-6049221-4-9

УДК 811.511.131'373"17"
ББК 81.2Рус=Удм-4

© Л. М. Ившин, 2023
© УдмФИЦ УрО РАН, 2023

Содержание

Введение	5
0.1. Общая характеристика работы	5
0.2. Проблемы, источники и перспективы исследования	9
Глава первая. Краткий обзор источников исследования	14
1.1. Памятники удмуртской письменности на основе латинской графики	15
1.1.1. Удмуртские материалы Д. Г. Мессершмидта	16
1.1.2. Словник Ф. Й. Страленберга	18
1.1.3. Удмуртский материал в словаре Г. Ф. Миллера	19
1.1.4. Лингвистическое наследие Й. Э. Фишера по удмуртскому языку	21
1.1.5. Обозначение специфических удмуртских звуков средствами латиницы в лексических материалах Д. Г. Мессершмидта, Ф. Й. Страленберга, Г. Ф. Миллера и Й. Э. Фишера	23
1.2. Удмуртское письмо на основе кириллицы	24
1.2.1. Словари Г. Ф. Миллера, П. С. Палласа, П. Фалька и первые стихотворения на удмуртском языке	26
1.2.2. Обозначение удмуртских звуков средствами кириллицы в лексических материалах Г. Ф. Миллера, П. С. Палласа, П. Фалька и первых стихотворениях	28
1.2.3. «Сочинения принадлежащія къ грамматикѣ вотскаго языка»	29
1.2.4. Грамматика М. Мышкина	30
1.2.5. Удмуртско-русский словарь Захарии Кротова	32
1.2.6. Графическая система первых грамматик и рукописного словаря З. Кротова	34
1.3. Лексика письменных памятников XVIII века	35
1.3.1. Общая характеристика	35
1.3.2. Диалектная лексика	41

1.3.3. Этнографическая лексика	46
1.3.4. Редкие и устаревшие (забытые) слова	47
1.3.5. Религиозная лексика	49
Глава вторая. К истории слов отдельных тематических групп	52
2.1. Человек (женщина, мужчина)	52
2.2. Названия месяцев	58
2.3. Лексика, отражающая деятельность человека	71
2.3.1. Термины, связанные с верховой ездой	71
2.3.2. Лексика пчеловодства	80
2.4. Лексика флоры	93
2.4.1. Лексика, обозначающая названия ягод	93
2.4.2. Лексика, обозначающая названия леса	111
2.4.3. Названия деревьев и кустарников	123
2.5. О лексико-семантических изменениях в удмуртском языке (на материале письменных памятников XVIII столетия)	172
2.5.1. Семантика слов <i>кун</i> 'государство' и <i>эксэй</i> 'царь'	177
2.5.2. К истории слова <i>кузё</i> 'хозяин' в удмуртском языке ...	182
Заключение	187
Список условных сокращений	192
Список источников и литературы	194
Приложение. Указатель рассмотренных в книге удмуртских слов	214